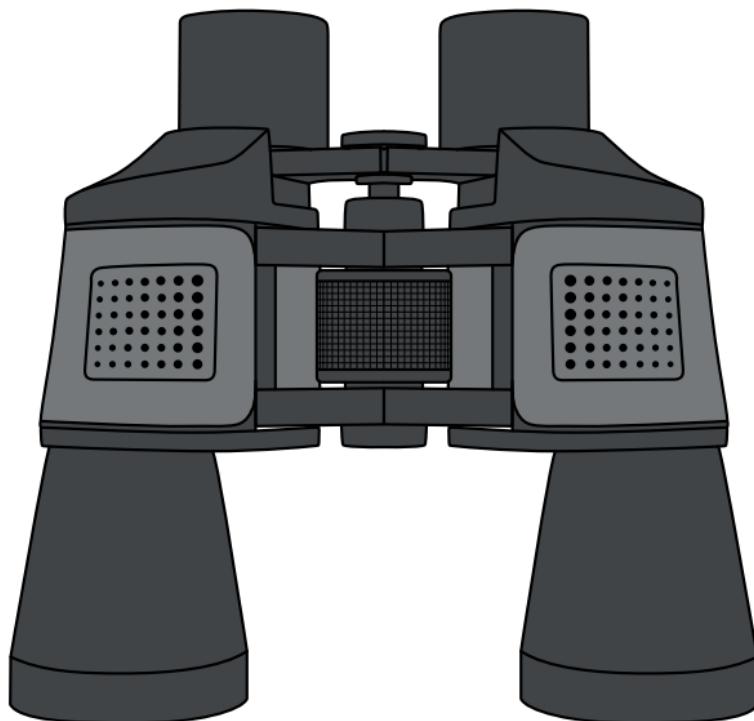




**Bedienungsanleitung**  
Operating instructions / Mode d'emploi

**Fernglas**  
**Binoculars / Jumelles**  
**905.640**



# Bedienungsanleitung Fernglas

LESEN SIE BITTE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE MIT DER INBETRIEBNAHME BEGINNEN. SCHÜTZEN SIE SICH SELBST UND ANDERE, INDEM SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE BEFOLGEN! DIE NICHTBEACHTUNG VON ANWEISUNGEN KÖNNTE ZU PERSONEN- UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN!

## Sicherheitshinweise

### Beschreibung der Warnhinweise



#### ANMERKUNG und ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Mit diesem Symbol werden wichtige Informationen für Nutzende hervorgehoben.



#### ACHTUNG!

Sicherheitshinweis: Bei Nichtbeachtung können Verletzungen oder Schäden am Gerät verursacht werden.

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Richtlinien in der Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung, die nicht vom Hersteller empfohlen wird, könnte zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Personenschäden führen.</li><li>• Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie, ob das Fernglas beschädigt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie das Gerät nicht und kontaktieren Sie Ihren Händler!</li><li>• Schauen Sie mit dem Fernglas NIEMALS direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne! Es besteht Erblindungsgefahr!</li><li>• Manipulieren oder zerlegen Sie das Fernglas nicht!</li><li>• Beachten Sie, dass durch das Okular scheinendes Licht stark gebündelt ist und eine große Hitze entwickeln kann. Achten Sie darauf, dass das Fernglas nicht auf leicht entflammbare Materialien gerichtet ist. Nach dem Gebrauch bitte die Okular-Schutzdeckel anbringen.</li></ul>
--	--

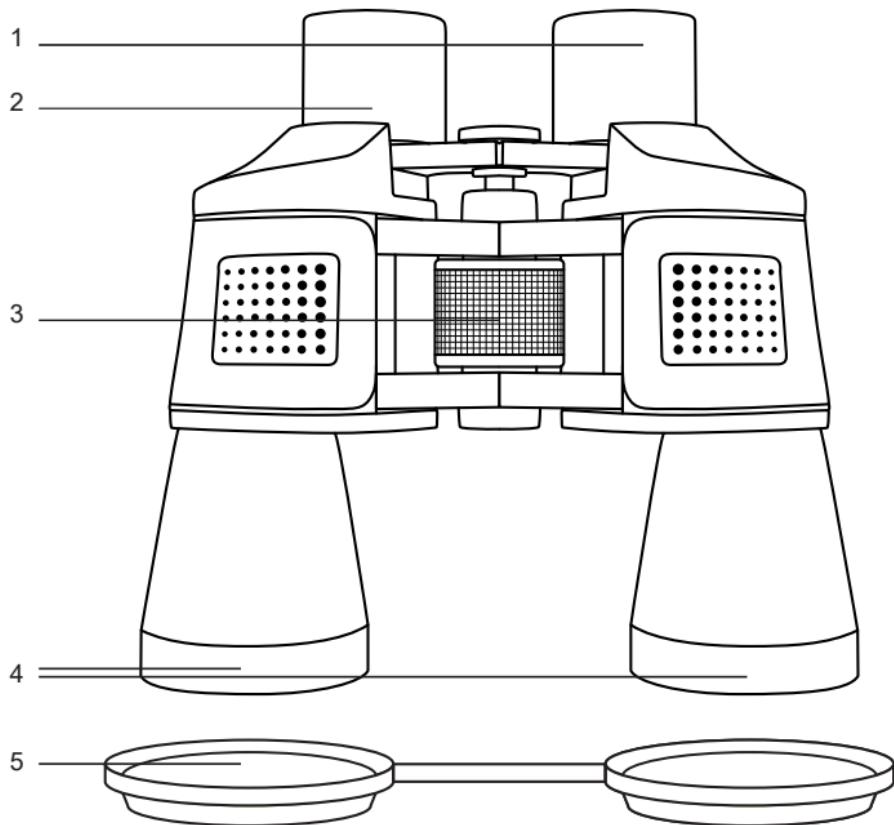


- Das Fernglas ist kein Spielzeug! Kinder dürfen das Fernglas nicht ohne Aufsicht Erwachsener benutzen. Halten Sie das Fernglas, Zubehörteile und die Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Unfälle und Erstickung vorzubeugen.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Bei Verschlucken besteht Erstickungsgefahr!
- Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Fernglas nur unter Anleitung und Aufsicht bedienen.
- Schützen Sie das Fernglas vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.

## Lieferumfang

- Fernglas
- Objektivschutzkappen
- Tragetasche
- Trageriemen
- Reinigungstuch
- Bedienungsanleitung

# Beschreibung des Geräts



1. Okular
2. Okular mit Dioptrienausgleich
3. Mitteltrieb
4. Objektive
5. Objektivschutzdeckel

# Bedienung des Geräts

## 1. Anbringen des Trageriemens

- Führen Sie das Trageband durch die Befestigungsösen links und rechts am Fernglas. (Abb. 1)
- Fädeln Sie anschließend das Band durch die Schnalle. (Abb. 2)
- Stellen Sie nun die Bandlänge auf die gewünschte Länge ein, indem Sie das Band nachführen oder nachlassen. (Abb. 3)

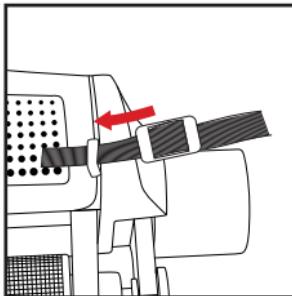


Abb. 1

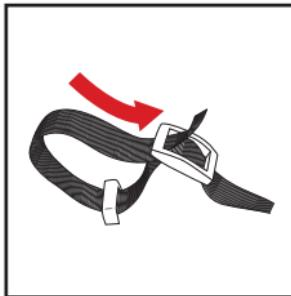


Abb. 2

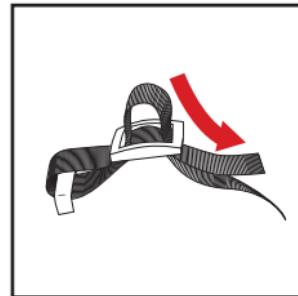
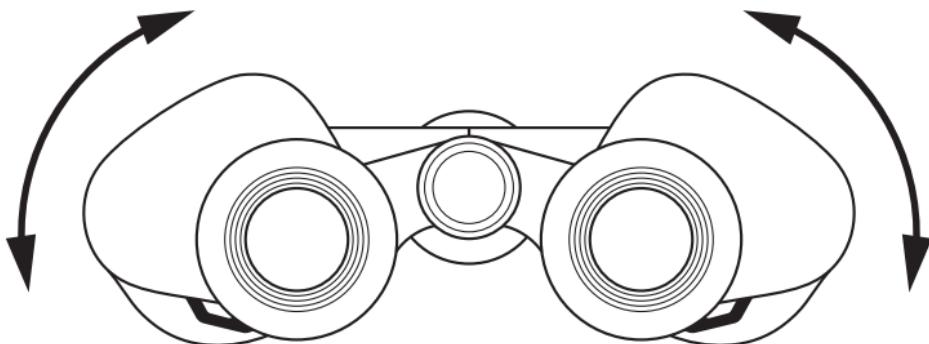


Abb. 3

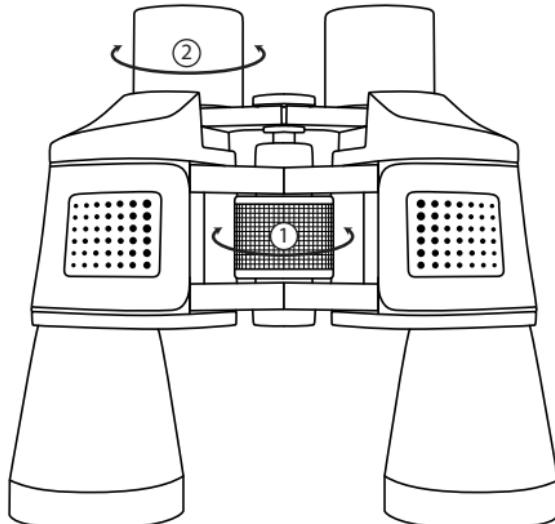
## 2. Augenabstand einstellen

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen.
- Blicken Sie durch die Okulare und drücken das Fernglas zusammen oder auseinander bis die beiden Okulare dem Abstand Ihrer Augen entsprechen und Sie nur noch einen runden Kreis sehen.



### 3. Fokussieren / scharfstellen / einstellen der Dioptrien

- Um die Bildschärfe einzustellen, verwenden Sie den Mitteltrieb, auch Fokussierrad (1) genannt, sowie das rechte Okular mit dem Dioptrienausgleich (2).
- Schließen Sie zunächst das rechte Auge und stellen Sie mit dem Fokussierrad (1) das Bild in der linken Fernglaszhälfte scharf ein.
- Schließen Sie anschließend das linke Auge und – falls erforderlich – stellen Sie die Bildschärfe der rechten Fernglaszhälfte mit dem Dioptrienausgleich (2) nach, indem Sie am rechten Okular drehen.
- Die Einstellung für den Dioptrienausgleich (2) ist mit einer Skala mit den Zeichen „+“ und „–“ versehen und hat eine „0“ als Anhaltspunkt.
- Zur weiteren Scharfeinstellung auf verschiedene Entfernung ist nur noch das Fokussierrad (1) zu betätigen.



#### INFO

Verwenden Sie immer das gleiche Objekt, um beide Bilder scharf einzustellen!



#### INFO

Merken Sie sich Ihre persönliche Einstellung, dann können Sie in jedem Fernglas Ihren eigenen Dioptrienausgleich schnell einstellen.

# Reinigung und Pflege

- Die Objektive und Okulare sollten bei Nichtbenutzung immer mit den Schutzkappen abgedeckt werden.
- Bewahren Sie das Fernglas in der mitgelieferten Tasche auf.
- Zum Reinigen der Linsen und Okulare verwenden Sie das im Lieferumfang befindliche Reinigungstuch.
- Bei starker Verschmutzung kann das Tuch mit einem geeigneten Reinigungsmittel leicht angefeuchtet werden (Reinigungsmittel nie direkt auf Linse oder Okular auftragen).
- Bewahren Sie Ihr Fernglas an einem trockenen und staubfreien Ort auf.
- Nehmen Sie Ihr Fernglas zur Reinigung oder Reparatur nicht selbst auseinander. Wenden Sie sich bitte an Fachpersonal.

## Technische Informationen

<b>Vergrößerung:</b>	7x
<b>Objektivdurchmesser:</b>	50 mm
<b>Okulardurchmesser:</b>	19 mm
<b>Sehfeld:</b>	143m/1000 m
<b>Austrittspupillen Durchmesser:</b>	6 mm
<b>Austrittspupillen Abstand:</b>	18 mm
<b>Nahfokus:</b>	5 m
<b>Prisma:</b>	BK7
<b>Prismengröße:</b>	46,5 mm
<b>Produktgröße:</b>	187 x 64 x 176 mm
<b>Nettogewicht des Produkts:</b>	715 g

# Recycling, Konformitätserklärung



## RECYCLING

Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden. Deswegen wird empfohlen, diese im sortierten Abfall zu entsorgen.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit bestätigen wir, dass dieser Artikel den grundlegenden Anforderungen, Vorschriften und Richtlinien der EU entspricht.

# Instruction manual binoculars

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE STARTING THE COMMISSIONING. PROTECT YOURSELF AND OTHERS BY FOLLOWING THE SAFETY INSTRUCTIONS! FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE!

## Safety instructions

### Warning description



#### NOTE and GENERAL INFORMATION

This icon is used to highlight important information for users.



#### ATTENTION!

Safety note: Failure to observe this may result in injury or damage to the device.



- Only use this device in accordance with the guidelines in the operating instructions. Any other use not recommended by the manufacturer could result in fire, electric shock or personal injury.
- Remove the packaging and check whether the binoculars are damaged. If in doubt, do not use the instrument and contact your dealer!
- NEVER look directly into or near the sun with the binoculars! There is a risk of blindness!
- Do not manipulate or disassemble the binoculars!
- Be aware that light shining through the eyepiece is highly focused and can generate a lot of heat. Make sure that the binoculars are not pointed at easily flammable materials. After use, please attach the protective eyepiece caps.

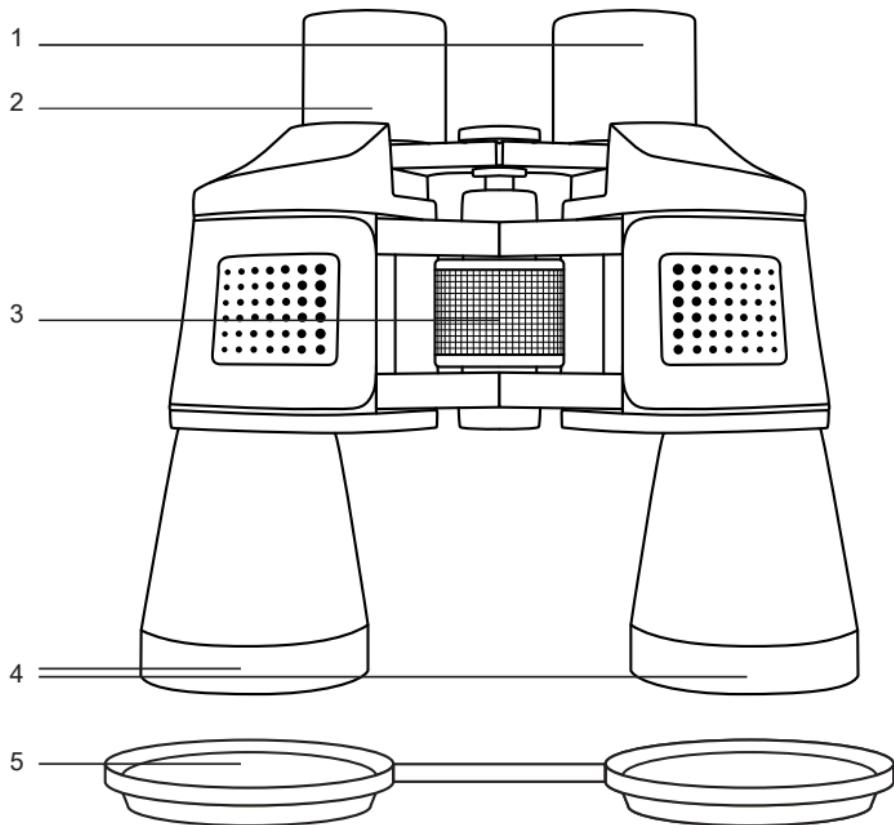


- The binoculars are not toys! Children must not use the binoculars without adult supervision. Keep the binoculars, accessories and packing materials away from children and pets to prevent accidents and suffocation.
- Keep children away from the packaging materials. There is a risk of choking if swallowed!
- People with physical or cognitive impairments should only operate the binoculars under guidance and supervision.
- Protect the binoculars from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.

## Scope of delivery

- Binoculars
- Lens caps
- Carrying bag
- Carrying strap
- Cleaning cloth
- Instruction manual

# Device description



1. Eyepiece
2. Eyepiece with diopter adjustment
3. Centre drive
4. Objective lenses
5. Objective lens cap

# Operation of the device

## 1. Attaching the carrying strap

- Guide the carrying strap through the attachment eyelets on the left and right of the binoculars. (Fig. 1)
- Then thread the strap through the buckle. (Fig. 2)
- Now adjust the length of the strap to the desired length by tracking or easing the strap. (Fig. 3)

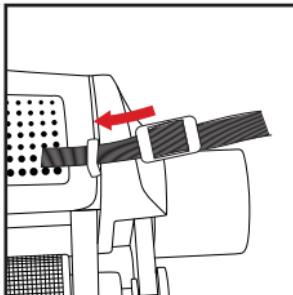


Fig. 1

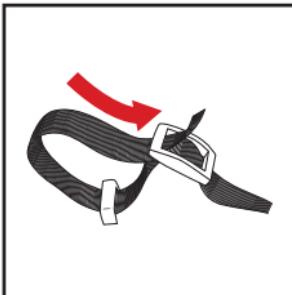


Fig. 2

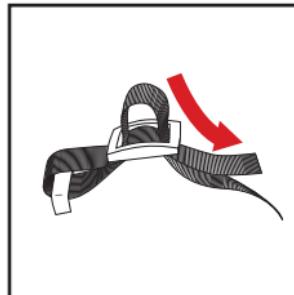
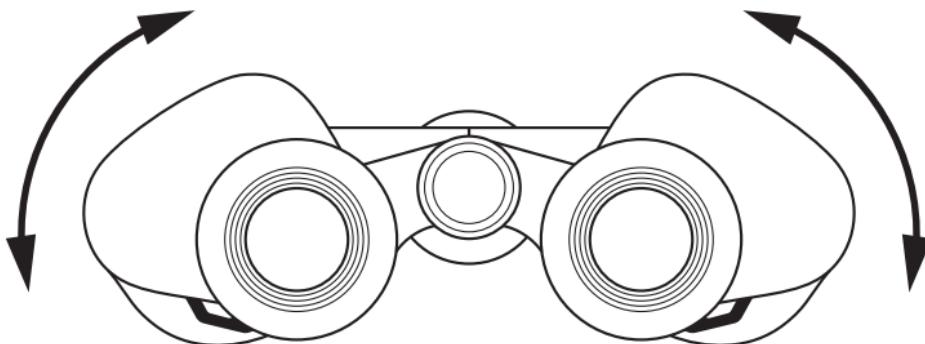


Fig. 3

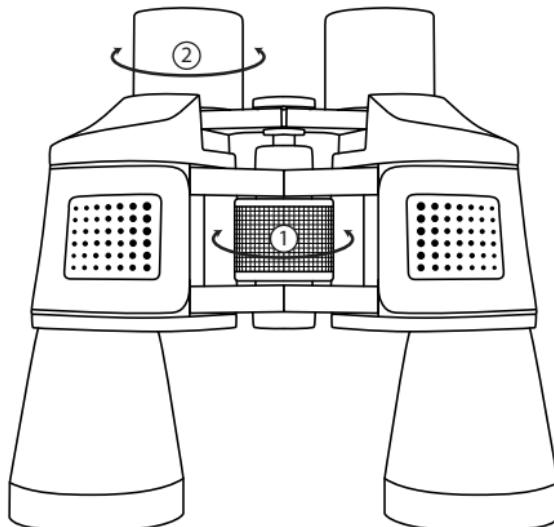
## 2. Adjust interpupillary distance

- Hold the binoculars with both hands.
- Look through the eyepieces and push the binoculars together or apart until the two eyepieces match the distance between your eyes and you see only a round circle.



### 3. Focus / adjust / focus the diopters

- To adjust the focus, use the centre drive, also called the focusing wheel (1), and the right eyepiece with the diopter adjustment (2).
- First close the right eye and adjust the focus with the focusing wheel (1).
- Focus wheel (1) to focus the image in the left half of the binoculars.
- Then close your left eye and - if necessary - adjust the focus of the right half of the binoculars with the diopter adjustment (2).
- Diopter adjustment (2) by turning the right eyepiece.
- The setting for the dioptre compensation (2) has a scale with the signs „+“ and „-“ and has a „0“ as a reference point.
- For further focusing at different distances, you only need to operate the focusing wheel (1).



#### INFO

Always use the same object to keep both images in focus!



#### INFO

Remember your personal setting, then you can quickly set your own diopter compensation in each pair of binoculars.



# Cleaning and care

- The front lenses and eyepieces should always be covered with the protective caps when not in use.
- Store the binoculars in the bag provided.
- To clean the lenses and eyepieces, use the cleaning cloth included in the scope of delivery.
- In case of heavy soiling, the cloth can be slightly moistened with a suitable cleaning agent (never apply cleaning agent directly to the lens or eyepiece).
- Store your binoculars in a dry and dust-free place.
- Do not disassemble your binoculars yourself for cleaning or repair.  
Please contact qualified personnel.

# Technical information

<b>Magnification:</b>	7x
<b>Lens diameter:</b>	50 mm
<b>Eyepiece diameter:</b>	19 mm
<b>Field of view:</b>	143m/1000 m
<b>Exit pupil diameter:</b>	6 mm
<b>Exit pupil distance:</b>	18 mm
<b>Close focus:</b>	5 m
<b>Prism:</b>	BK7
<b>Prism size:</b>	46,5 mm
<b>Product Size:</b>	187 x 64 x 176 mm
<b>Net weight of the product:</b>	715 g

# Recycling, Declaration of Conformity



## RECYCLING

The packaging materials can be recycled. Therefore, it is recommended to dispose of them in sorted waste.



## DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby certify that this item complies with the essential requirements, regulations and directives of the EU.

# Mode d'emploi des jumelles

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER LA MISE EN SERVICE. PROTÉGEZ-VOUS ET PROTÉGEZ LES AUTRES EN RESPECTANT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ! LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS POURRAIT ENTRAÎNER DES DOMMAGES CORPORELS ET/OU MATÉRIELS !

## Consignes de sécurité

### Description des avertissements



#### NOTE et INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce symbole met en évidence les informations importantes pour les utilisateurs.



#### ATTENTION!

Consigne de sécurité : le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.



- N'utilisez cet appareil que conformément aux directives figurant dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant pourrait entraîner un incendie, une électrocution ou des dommages corporels.
- Retirez l'emballage et vérifiez que les jumelles ne sont pas endommagées. En cas de doute, ne les utilisez pas et contactez votre revendeur !
- Ne regardez JAMAIS directement le soleil ou à proximité du soleil avec les jumelles ! Il y a un risque de cécité !
- Ne manipulez pas et ne démontez pas les jumelles !
- N'oubliez pas que la lumière qui brille à travers l'oculaire est fortement concentrée et peut dégager une grande chaleur. Veillez à ce que les jumelles ne soient pas dirigées vers des matériaux facilement inflammables. Après l'utilisation, veuillez remettre les protections d'oculaire en place.

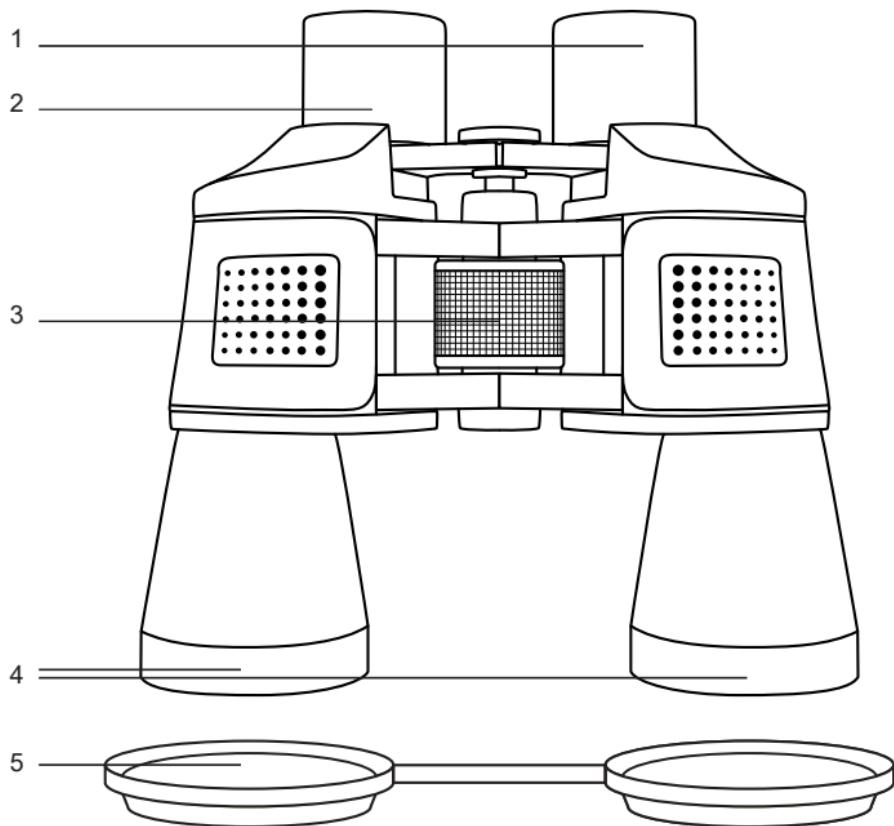


- Les jumelles ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas utiliser les jumelles sans la surveillance d'un adulte. Tenez les jumelles, les accessoires et les matériaux d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques afin d'éviter les accidents et l'étouffement.
- Tenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage.
- En cas d'ingestion, il y a risque d'étouffement !
- Les personnes souffrant de handicaps physiques ou cognitifs ne doivent utiliser les jumelles que sous surveillance et avec des instructions.
- Protégez les jumelles de la pluie, de l'humidité, des rayons directs du soleil et des températures extrêmes.

## Contenu de la livraison

- Jumelles
- Capuchons de protection des objectifs
- Sac de transport
- Courroie de transport
- Chiffon de nettoyage
- Mode d'emploi

# Description de l'appareil

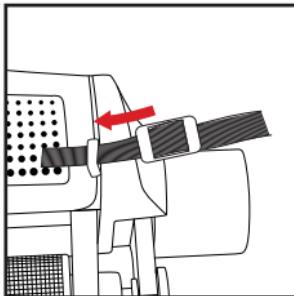


1. Oculaire
2. Oculaire avec compensation dioptrique
3. Pignon central
4. Objectifs
5. Couvercle de protection de l'objectif

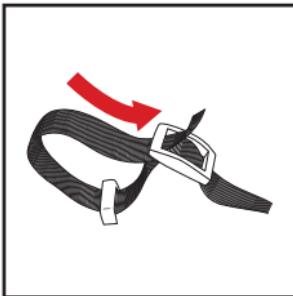
# Utilisation de l'appareil

## 1. Mise en place de la dragonne

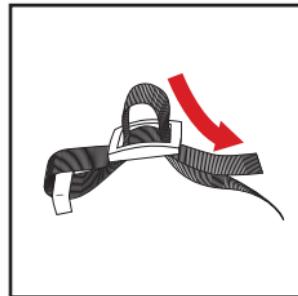
- Passez la dragonne dans les œilletts de fixation à gauche et à droite des jumelles. (ill. 1)
- Enfilez ensuite la lanière dans la boucle. (ill. 2)
- Ajustez maintenant la longueur de la lanière à la longueur souhaitée en la guidant ou en la relâchant. (fig. 3)



ill. 1



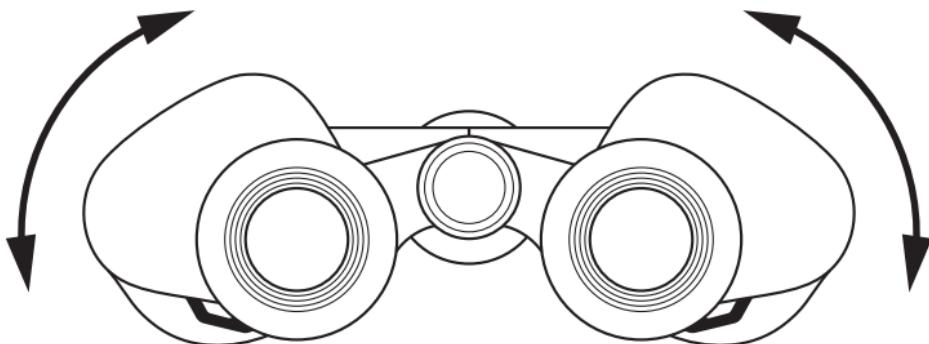
ill. 2



ill. 3

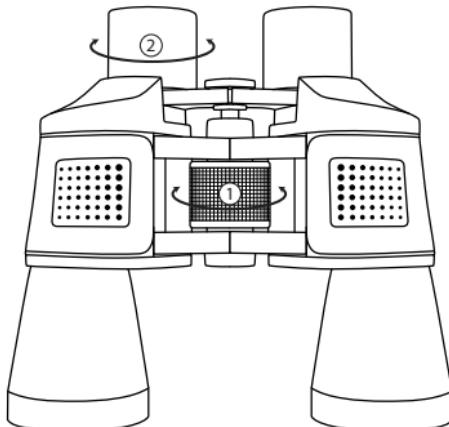
## 2. Réglage de la distance interpupillaire

- Tenez les jumelles à deux mains.
- Regardez dans les lunettes et rapprochez ou éloignez les jumelles jusqu'à ce que les deux lunettes correspondent à la distance entre vos yeux et que vous ne voyiez plus qu'un cercle rond.



### 3. Faire la mise au point / réglage des dioptries

- Pour régler la netteté de l'image, utilisez la molette centrale, également appelée molette de mise au point (1), ainsi que l'oculaire droit avec la compensateur de dioptries (2).
- Fermez d'abord l'œil droit et réglez la mise au point à l'aide de la molette de réglage.
- Molette de mise au point (1) pour faire la mise au point sur l'image dans la moitié gauche des jumelles.
- Fermez ensuite l'œil gauche et - si nécessaire - réglez la netteté de l'image dans la moitié droite des jumelles à l'aide du bouton de réglage de la netteté (2).
- Compensation dioptrique (2) en tournant l'oculaire droit.
- Le réglage de la compensation dioptrique (2) est gradué avec les signes „+“ et „-“ et comporte un „0“ comme point de repère.
- Pour poursuivre la mise au point à différentes distances, il suffit d'actionner la molette de mise au point (1).



#### INFO

Utilisez toujours le même objet pour faire la mise au point des deux images !



#### INFO

Mémorisez votre réglage personnel, vous pourrez alors régler rapidement votre propre compensation dioptrique dans chaque paire de jumelles.

# Nettoyage et entretien

- Les lentilles frontales et les oculaires doivent toujours être recouverts des capuchons de protection lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Rangez les jumelles dans l'étui fourni.
- Pour nettoyer les lentilles et les oculaires, utilisez le chiffon de nettoyage fourni avec les jumelles.
- En cas de fort encrassement, le chiffon peut être légèrement humidifié avec un produit de nettoyage approprié (ne jamais appliquer le produit de nettoyage directement sur la lentille ou l'oculaire).
- Conservez vos jumelles dans un endroit sec et exempt de poussière.
- Ne démontez pas vous-même vos jumelles pour les nettoyer ou les réparer. Adressez-vous à un personnel spécialisé.

## Informations techniques

<b>Agrandissement:</b>	7x
<b>Diamètre de l'objectif:</b>	50 mm
<b>Diamètre de l'oculaire:</b>	19 mm
<b>Champ de vision:</b>	143m/1000 m
<b>Diamètre de la pupille de sortie:</b>	6 mm
<b>Espacement des pupilles de sortie:</b>	18 mm
<b>Mise au point rapprochée:</b>	5 m
<b>Prisme:</b>	BK7
<b>Taille du prisme:</b>	46,5 mm
<b>Taille du produit:</b>	187 x 64 x 176 mm
<b>Poids net du produit:</b>	715 g

# Recyclage, déclaration de conformité



## RECYCLAGE

Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés. Il est donc recommandé de les jeter avec les déchets triés.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous certifions par la présente que cet article est conforme aux exigences, prescriptions et directives fondamentales de l'UE.



Servus Handels- und Verlags-GmbH  
Gewerbezone 16  
6404 Polling in Tirol  
AUSTRIA